



### ¡Vamos de viaje!: On est ici

## Ámbito de Comunicación: Francés

ESPA Nivel I

Contenidos

¡Vamos de viaje!

On est ici

Con este tema vamos a terminar de aprender cómo contar historias en pasado con un orden lógico. Para ello, te vamos a enseñar los **conectores de secuencia**. Con ellos, tus ideas estarán mejor conectadas y será más fácil seguir la narración.

Por otro lado, continuaremos con "tu viaje" a París. Una vez en tu destino, ¿cómo llegarás a ciertos destinos? ¿con un mapa? ¿preguntando? Dar direcciones y entenderlas va a ser nuestro principal objetivo en este último tema del bloque.



Imagen de Juampi69 en [Pixabay](#).

Licencia [CC](#).

# 1. Tu vas où?

---



## Actividad de Lectura

---

Lee el diálogo y responde a las preguntas:

- Salut Pierre! Je m'excuse du retard, il y a des embouteillages sur la route. Michèle n'est pas encore arrivé?
- Salut Marc! Ne t'inquiète pas. Non, pas encore, peut-être les embouteillages dont tu parles. Qu'est-ce que tu prends?
- Un café noir, s'il te plaît. Et alors... comment ça va?
- Ça va très bien, je viens de faire la réservation pour les vacances de Pâques.
- C'est fantastique! Et tu vas où?
- En Martinique avec Mélanie.
- Toujours les amoureux! Et combien de jours vous allez rester là-bas?
- Une semaine, nous allons prendre l'avion d'Orly le 4 avril à 8h15 et nous allons arriver vers 16h15.
- Oh, là, là! Ça fait huit heures de voyage... c'est long! Et vous allez loger où?
- J'ai hésité entre beaucoup de possibilités: des hôtels, des gîtes mais l'option la plus économique et intéressante c'est chez des hôtes.
- On dit que les martiniquais sont des gens très accueillants et vous allez connaître les habitudes créoles de première main.
- Tu as raison et d'ailleurs, ils vont nous renseigner sur les lieux à visiter et les activités à faire.
- Ma cousine y est allée l'année dernière et elle dit merveille de cette île.

- Je suis sûr qu'on va bien s'amuser!

- Ah, voilà Michèle qui arrive! Salut Michèle!

.



Imagen de Free-Photos en [Pixabay](#). Licencia [Pixabay](#).

1. ¿Cuántos personajes intervienen en el diálogo?
2. ¿Dónde se encuentran?
3. ¿Quién llega con retraso? ¿Por qué?
4. ¿Cuál es la relación existente entre ellos?
5. ¿Cuál es el tema de conversación?
6. ¿Con quién va? ¿Desde dónde van a partir? ¿Qué medio de transporte van a coger? ¿Cuándo?
7. ¿Cuánto tiempo van a quedarse? ¿Dónde van a alojarse? ¿Por qué han elegido esta opción?
8. ¿Quién llega el último?

1. Dos personajes: Pierre y Marc.
2. En una cafetería pues Marc pide un café solo.
3. Marc porque hay atasco en la carretera y Michèle puede que por lo mismo.
4. Son amigos.
5. El viaje que Pierre va hacer a la Martinique en Semana Santa.
6. Va con Mélanie, su novia o su mujer. Salen desde el aeropuerto de Orly en París para coger el avión el 4 de abril a las 8h15.

7. Se va a quedar una semana. Van a alojarse en casa de unos particulares, habitantes de la isla, que ofrecen su casa como alojamiento a cambio de dinero. Es la opción más económica e interesante además de que podrán conocer el modo de vida criollo de primera mano y sus anfitriones podrán informarles de los lugares que visitar y de las actividades que pueden realizar.

8. Michèle.



## Importante

### LOGEMENT (alojamiento)

**hôtel:** hotel

**auberge de jeunesse:** albergue juvenil

**camping:** área de acampada

**complexe touristique:** complejo turístico

**appartement:** apartamento

**pension:** pensión



## Comprueba lo aprendido

¿Qué tipo de alojamiento es el más apropiado para cada caso?



Imagen en [Flickr](#) de BLMIIdaho  
bajo licencia [CC](#)

1. Je veux rester en pleine nature:

2. Nous aimons nous détendre et nager dans les grandes piscines:

3. Nous voulons un endroit bon marché, mais nous n'avons pas d'équipement de camping:

4. Je veux ma propre chambre:



## Comprueba lo aprendido

Escucha esta reserva de una habitación y completa los huecos con las palabras que faltan.

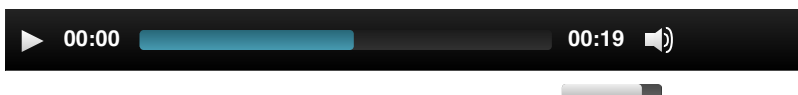


- Bonjour, j'aimerais  une chambre pour 2 nuits, s'il vous plaît.
- Bonjour Monsieur, nous avons une chambre disponible pour 2 nuits la  prochaine.
- Oh très bien !
- Quel est le  de la chambre ?
- C'est 50 euros la nuit pour une .
- Je suis d'accord, mais est-ce que le petit déjeuner  compris ?
- Oui Monsieur, à quelle  le voulez-vous ?
- À environ 8h s'il vous plaît.



## Comprueba lo aprendido

Escucha y ordena el diálogo:



1.
2.
3.
4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.



## Actividad de lectura

Lee atentamente el texto y contesta en el cuaderno a las preguntas:



Imagen en [Flickr](#) de Pablo Fernández  
bajo licencia [CC](#)

**D'abord**, nous avons quitté l'hôtel très tôt et nous avons pris le bus. Pendant que nous voyagions, le bus s'est arrêté dans un beau village. **Ensuite**, nous avons pris le petit-déjeuner dans un bon restaurant et nous avons pris des photos. **Après**, nous avons continué notre voyage. Plus tard, nous sommes arrivés à la plage. Quand nous sommes arrivés, il pleuvait. Nous nous sommes sentis un peu tristes. Nous avons attendu que la pluie cesse. Il ne pleuvait plus et nous avons passé une excellente journée ! **Finalement**, nous sommes arrivés très tard et nous sommes allés nous coucher. Nous avons dormi toute la nuit.

1. Où s'est arrêté le autobus ?
2. Quel temps faisait-il quand ils sont arrivés ?
3. Ils se sont amusés à la plage ?
4. Qu'est-ce qu'ils ont fait quand ils sont arrivés ?

1. Le bus s'est arrêté dans un beau village.

2. Il pleuvait.

3. Oui, ils l'ont fait.

4. Ils se sont couchés et ils ont dormi.

¿Te has fijado en las palabras en negrita del texto? Son conectores de secuencia y dan orden y coherencia a la narración. Ahora te los traduciremos y te daremos algunos más.



## Importante

### Connecteurs de séquence

#### (Conectores de secuencia)

Los conectores de secuencia son conjunciones que unen oraciones o partes de una oración a la vez que expresan secuencia de hechos o actividades:

Para empezar	D'abord, au début, pour commencer
Para continuar	Après, ensuite, plus tard
Para concluir	Finalement, enfin, pour finir

Los conectores van al comienzo de la oración y tienen que ir seguidos de una coma:

*D'abord, j'ai pris un sandwich.* (Primero, me tomé un sandwich)

*Après, j'ai mangé un gâteau et des bonbons.* (Luego, me comí un pastel y algunos caramelos)

*Finalement, j'avais mal au ventre.* (Finalmente, me dolía la barriga)



## Comprueba lo aprendido

Completa con un conector adecuado en cada hueco:

plus tard - enfin - d'abord

J'ai commencé les cours de français il y a un an.  , j'ai passé un test de niveau.  , j'ai appris beaucoup de vocabulaire.  , je peux parler couramment.

### Au début - ensuite - finalement

Nous ne savions pas où voyager.  , nous voulions aller au Portugal.  
 , nous voulions visiter un pays anglophone.  
Finalement, nous avons décidé d'aller en Écosse.



## Comprueba lo aprendido

Elige el orden lógico de la siguiente historia:

Hier, mon ami et moi sommes allés skier.

Plus tard, nous avons acquis quelques compétences de base.

Après cela, nous avons commencé à skier.

D'abord, nous avons pris un bus.

Enfin, nous nous sommes beaucoup amusés.

Ensuite, nous avons rencontré notre instructeur.



Imagen en [Pixabay](https://pixabay.com/) de Clker-free-Vector-Images  
bajo licencia [CC0](https://creativecommons.org/licenses/publicdomain/) Public Domain

3, 4, 1, 5, 2



## Comprueba lo aprendido

Escucha el diálogo y completa con las palabras que faltan:



- Comment trouvez vous votre séjour ? Depuis combien de temps  vous ici ?



- Ça fait juste une  que nous sommes arrivés, et nous apprécions beaucoup notre séjour. À vrai dire nous ne pourrons pas voir tout ce que nous , mais nous reviendrons dès que nous pourrons.

- Savez vous que nous avons en ce moment une  de peinture moderne ? Elle n'a lieu que tous les  ans.

- Comme c'est intéressant ! Nous partons pour deux jours mais nous la  à notre retour ; je ne voudrais manquer cela pour  au monde !

---

## 2. Pourriez-vous me dire?

---

Ahora vamos a continuar con tu viaje a París. Una vez que has llegado, quieres visitar diferentes sitios y monumentos. Pero... ¿Qué pasaría si no consigues encontrar un lugar? ¿Cómo lo preguntarías? Lo más fácil es preguntar a un *passant* (transeúnte).

**Vous :** Excusez-moi, pouvez-vous me dire comment aller à la Tour Eiffel, s'il vous plaît ?

**Passant :** Oui, bien sûr. Voulez-vous marcher ou vous voulez aller en métro ou en bus ?

**Vous :** Bien, on veut marcher mais, est-ce que c'est trop loin ?

**Passant :** Non, ce n'est pas trop loin ... c'est juste une promenade de dix minutes. Puis-je avoir votre carte, s'il vous plaît ?

**Vous :** Bien sûr, voilà.

**Passant :** Nous sommes ici. Maintenant, descendez la rue aux feux de circulation, puis tournez à droite et continuez tout droit pendant environ cent mètres, tournez à gauche et la tour sera juste en face de vous !

**Vous :** Merci beaucoup, et savez-vous quel bus pouvons-nous prendre pour revenir à notre hôtel à l'avenue de la Victoire ?

**Passant :** Hmmm, laissez-moi voir... Oui, prenez le bus numéro 153.



### Comprueba lo aprendido

---

Escucha el audio y contesta a las preguntas:



1. Il demande son .
2. Le garçon cherche la .
3. Il doit aller tout .
4. Au  il tournera à gauche.

5. Il veut voir la direction sur un .

---



## Importante

---

### Demander des renseignements

(Preguntar por direcciones)

Como has visto en el diálogo, hay algunas preguntas tipo que pueden ayudarte en francés a localizar un lugar:

**Pourriez-vous me dire...**

(¿Podría decirme...)

**...comment arriver à...?/...le chemin pour aller à...?**

**Savez-vous...**

(¿Sabe usted...)

(...cómo llegar a ...?/...el camino para ir a...?)

Ejemplo: *Pourriez vous me dire comment arriver à la cathédrale ?* (¿Podría decirme cómo llego a la catedral?)

### Donner des directions

(Dar direcciones)

Igualmente hay una serie de indicaciones que debes conocer para entender y hacer entender las indicaciones:



Imagen de OpenClipart-

Vectors en [Pixabay](#).

Licencia [CC0](#).

Imagen de OpenClipart-

Vectors en [Pixabay](#).

Licencia [CC0](#).

Imagen de OpenClipart-

Vectors en [Pixabay](#).

Licencia [CC0](#).

- **à gauche** : a la izquierda
- **à droite** : a la derecha
- **à tout droit** : recto
- **continuer tout droit** : seguir recto
- **tourner à gauche** : girar a la izquierda
- **tourner à droite** : girar a la derecha

- **Prendre la première/la deuxième rue à droite** : Coger la primera/segunda calle a la derecha
- **Prendre la première/la deuxième rue à gauche** : Coger la primera/segunda calle a la izquierda
- **C'est à droite** : Está a la derecha
- **C'est à gauche** : Está a la izquierda



Imagen de Clker-Free-Vector-

Images en [Pixabay](#).

Licencia [CC0](#).

Finalmente, debes conocer un poco de vocabulario para localizar sitios:

- **feu rouge** : semáforo
  - **panneau de signalisation** : señal de tráfico
  - **arrêt de bus** : parada de autobús
  - **rue** : calle
  - **place** : plaza
  - **carrefour** : intersección
  - **rond point** : rotonda
  - **coin** : esquina
  - **passage piéton** : paso de peatones
-



## Comprueba lo aprendido

---

**Completa con las siguientes palabras:**

*tout droit - tournez - aller - à gauche*

A - Excusez-moi, comment puis-je  au cinéma ?

B - Continuez  ,  à droite au coin. Ensuite, prenez la deuxième rue à droite. Allez tout droit jusqu'au feu, traversez la rue et tournez  .

A - Merci beaucoup !

B - De rien.

---



## Ejercicio Resuelto

---

**Traduce al francés las siguientes frases:**

1. Sigue recto hasta que llegues al semáforo.
2. Perdona, ¿Cómo llego a la parada de autobús?
3. La casa está a la derecha.
4. Tome la primera calle a la izquierda.
5. ¿Sabes el camino a la playa?

1. Continue tout droit jusqu'au feu.
  2. Excusez-moi, comment puis-je arriver à l'arrêt de bus ?
  3. La maison est à droite.
  4. Prenez la première rue à gauche.
  5. Connais-tu le chemin à la plage ?
-



## Importante

Para situarte en un mapa es necesario conocer las preposiciones de lugar y los diferentes establecimientos de la ciudad:

### Prépositions

**loin de:** lejos de

**près:** cerca

**entre:** entre

**devant:** delante

**derrière:** detrás

**à côté de:** al lado

**au coin:** en la esquina

### Bâtiments

**musée:** museo

**bibliothèque:** biblioteca

**librairie:** librería

**hôpital:** hospital

**café (cafétéria):** cafetería

**cinéma:** cine

**théâtre:** teatro

**centre commercial:** centro comercial

**gare:** estación

**parc:** parque

**école:** escuela

**poste:** oficina de correos

**commissariat:** comisaría

**mairie:** ayuntamiento



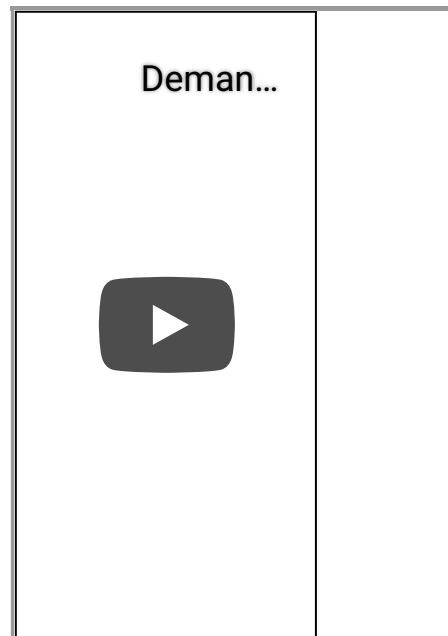
## Para saber más

### ALGUNAS RECOMENDACIONES

1. Al dirigirnos a alguien a quien no conocemos o con quien no tenemos confianza para solicitar algo empezaremos siempre diciendo: **Excusez-moi**

2. A continuación presentaremos nuestra solicitud, de la manera más correcta y formal posible: **pourriez-vous me dire...?**
3. **No olvides que las cosas se piden siempre “por favor”, aunque en español no sea lo más habitual.**

Puedes visitar el siguiente vídeo para practicar lo aprendido:



*Demander et donner des indications routières*

Vídeo de [julia ivars](#) alojado en [Youtube](#)

---

### 3. Resumen

---



#### Importante

---

##### LOGEMENT (alojamiento)

**hôtel:** hotel

**auberge de jeunesse:** albergue juvenil

**camping:** área de acampada

**complexe touristique:** complejo turístico

**appartement:** apartamento

**pension:** pensión



#### Importante

---

### Connecteurs de séquence

#### (Conectores de secuencia)

Los conectores de secuencia son conjunciones que unen oraciones o partes de una oración a la vez que expresan secuencia de hechos o actividades:

Para empezar	D'abord, au début, pour commencer
Para continuar	Après, ensuite, plus tard
Para concluir	Finalement, enfin, pour finir

Los conectores van al comienzo de la oración y tienen que ir seguidos de una coma:

*D'abord, j'ai pris un sandwich.* (Primero, me tomé un sandwich)

*Après, j'ai mangé un gâteau et des bonbons.* (Luego, me comí un pastel y algunos caramelos)



Finalement, j'avais mal au ventre. (Finalmente, me dolía la barriga)

---



## Importante

---

### Demander des renseignements

(Preguntar por direcciones)

Como has visto en el diálogo, hay algunas preguntas tipo que pueden ayudarte en francés a localizar un lugar:

**Pourriez-vous me dire...**

(¿Podría decirme...)

**...comment arriver à...?/...le chemin pour aller à...?**

**Savez-vous...**

(...cómo llegar a ...?/...el camino para ir a...?)

(¿Sabe usted...)

Ejemplo: *Pourriez vous me dire comment arriver à la cathédrale ?* (¿Podría decirme cómo llego a la catedral?)

### Donner des directions

(Dar direcciones)

Igualmente hay una serie de indicaciones que debes conocer para entender y hacer entender las indicaciones:



Imagen de OpenClipart-

Vectors en [Pixabay.](#)

Licencia [CC0.](#)

Imagen de OpenClipart-

Vectors en [Pixabay.](#)

Licencia [CC0.](#)

Imagen de OpenClipart-

Vectors en [Pixabay.](#)

Licencia [CC0.](#)

- **à gauche** : a la izquierda
- **à droite** : a la derecha
- **tout droit**: recto
- **continuer tout droit**: seguir recto
- **tourner à gauche**: girar a la izquierda
- **tourner à droite**: girar a la derecha

- **Prendre la première/la deuxième rue à droite** : Coger la primera/segunda calle a la derecha
- **Prendre la première/la deuxième rue à gauche** : Coger la primera/segunda calle a la izquierda
- **C'est à droite** : Está a la derecha
- **C'est à gauche** : Está a la izquierda



Imagen de Clker-Free-Vector-

Images en [Pixabay.](#)

Licencia [CC0.](#)

Finalmente, debes conocer un poco de vocabulario para localizar sitios:

- **feu rouge**: semáforo
  - **panneau de signalisation** : señal de tráfico
  - **arrêt de bus** : parada de autobús
  - **rue** : calle
  - **place** : plaza
  - **carrefour** : intersección
  - **rond point** : rotonda
  - **coin** : esquina
  - **passage piéton** : paso de peatones
-



## Importante

---

Para situarte en un mapa es necesario conocer las preposiciones de lugar y los diferentes establecimientos de la ciudad:

### Prépositions

**loin de:** lejos de

**près:** cerca

**entre:** entre

**devant:** delante

**derrière:** detrás

**à côté de:** al lado

**au coin:** en la esquina

### Bâtiments

**musée:** museo

**bibliothèque:** biblioteca

**librairie:** librería

**hôpital:** hospital

**café (cafétéria):** cafetería

**cinéma:** cine

**théâtre:** teatro

**centre commercial:** centro comercial

**gare:** estación

**parc:** parque

**école:** escuela

**poste:** oficina de correos

**commissariat:** comisaría

**mairie:** ayuntamiento

## 4. Para aprender hazlo tú

---



### Ejercicio Resuelto

---

1. Mira el cuadro de lo que hizo ayer un turista. Luego elige el mejor conector y completa la información que falta. Escribe en tu cuaderno un párrafo con toda la información:

**09:00 a. m. - 11:00 a. m. - MUSÉE**

**11:00 a. m. - 12:00 a. m. - RUE DU MARCHÉ**

**12:00 a. m. - 13:00 a. m. - DÉJEUNER**

**13:00 a. m. - 15:00 a. m. - CATHÉDRALE**

**15:00 a. m. - 19:00 a. m. - FAIRE DU SHOPPING**

(Premièrement / Plus tard), le touriste est allé au .....

(Au début / Plus tard), il a visité la.....

(Ensuite / D'abord), il est allé ..... dans un restaurant local.

(Enfin / après cela), il est allé à la .....

(Plus tard / Enfin), il est allé ..... et il a acheté des souvenirs.

**09:00 a. m. - 11:00 a. m. - MUSÉE**

**11:00 a. m. - 12:00 a. m. - RUE DU MARCHÉ**

**12:00 a. m. - 13:00 a. m. - DÉJEUNER**

**13:00 a. m. - 15:00 a. m. - CATHÉDRALE**

**15:00 a. m. - 19:00 a. m. - FAIRE DU SHOPPING**

(Premièrement / Plus tard), le touriste est allé au .....

(Au début / Plus tard), il a visité la.....

(Ensuite / D'abord), il est allé ..... dans un restaurant local.

(Enfin / après cela), il est allé à la .....

(Plus tard / Enfin), il est allé ..... et il a acheté des souvenirs.



## Actividad de lectura

### 2. Traduce al francés las frases/palabras que aparezcan en español:

1:

A) Perdone, y a-t-il un supermarché cerca de aquí?

B) Oui, il y en a un pas loin d'ici. Vaya de frente y tome la segunda calle a la izquierda.

2:

A) Savez-vous cómo llegar au marché?

B) Oui, oui, vous allez au bout de la rue, tuerce a la izquierda y luego a la derecha y coge la segunda a la derecha, sigue recto unos 200 metros. Le marché sera juste devant vous.

3:

A) Excusez-moi, ¿Sabe donde está el Café Monet?

B) Oui, c'est dans la Rue Dupont, pas loin d'ici. Allez tout droit jusqu'au semáforo et tournez à droite, continuez environ 50 mètres et le café Monet se trouve entre el banco y la librería.

1:

A) Excusex-moi, ...près d'ici?

B) ... Continuez tout droit et prenez la deuxième rue à gauche.

2:

A) ... comment arriver ...

B) ... tournez à gauche puis à droite et prenez la deuxième à droite, continuez tout droit environ 200 mètres

3:

A) ... savez-vous où se trouve le café Monet?

B) ... feu...entre la banque et la librairie.



## Comprueba lo aprendido

---

### 3. Escucha este audio y completa los huecos del texto:



J' aimerais bien  cette année. Il y a beaucoup de pays que j'aimerais visiter. En Europe, j'aimerais visiter l'Allemagne et surtout des villes comme Berlin, Francfort et Munich. J'aimerais aussi aller en  pour voir Florence, Milan, Venise et Rome. Ce sont des villes qui me font rêver. Bien sûr, j'aimerais aussi aller en  ou en Asie, mais ça sera pour plus tard ("plus tard" ça signifie après ou dans le futur). Cette année, j'aimerais aussi apprendre une autre langue étrangère. Je parle déjà , c'est ma langue maternelle (la langue maternelle M.A.T.E.R.N.E.L.L.E c'est la langue qu'on parle tous les jours, la langue qu'on utilise avec ses parents), je parle aussi , japonais et un peu italien. J'adore apprendre des langues étrangères. Je trouve que ça permet vraiment de se rapprocher des autres gens et de devenir plus tolérant (le mot tolérant est un mot difficile, ça signifie accepter et comprendre les idées des autres). Je ne sais pas encore quelle langue je pourrais étudier. J'hésite entre deux langues: l'espagnol et le . L'espagnol est très simple pour moi parce que c'est une langue latine. Donc, les mots ressemblent beaucoup aux mots français ou italiens. Mais j'ai aussi très envie d'apprendre le chinois parce que je suis allé en Chine l'année dernière (l'année dernière, ça veut dire il y a un an). C'est un pays très intéressant. La culture chinoise est très riche et j'aimerais pouvoir dire quelques mots en chinois pendant mon prochain voyage à Pékin ou à Shanghai.

---

# Imprimible

---

Descarga aquí la versión imprimible de este tema:



---

Si quieres escuchar el contenido de este archivo, puedes instalar en tu ordenador el lector de pantalla libre y gratuito [NDVA](#).

---

# Aviso legal

---

Las páginas externas no se muestran en la versión imprimible

## Aviso Legal

---

El presente texto (en adelante, el "**Aviso Legal**") regula el acceso y el uso de los contenidos desde los que se enlaza. La utilización de estos contenidos atribuye la condición de usuario del mismo (en adelante, el "**Usuario**") e implica la aceptación plena y sin reservas de todas y cada una de las disposiciones incluidas en este Aviso Legal publicado en el momento de acceso al sitio web. Tal y como se explica más adelante, la autoría de estos materiales corresponde a un trabajo de la **Comunidad Autónoma Andaluza, Consejería de Educación y Deporte (en adelante Consejería de Educación y Deporte)**.

Con el fin de mejorar las prestaciones de los contenidos ofrecidos, la